

## DFR TYXAL +

- FR Détecteur de fumée  
EN Smoke detector  
DE Rauchmelder  
IT Sensore di fumo  
ES Detector de humo  
PL Czujnik dymu  
NL Rookdetector



**CE** (15)  
**0333**

n° DoP 0333-CPR-292119-1



www.marque-nf.com

DAAF

	<b>Attention :</b> le bon fonctionnement du détecteur est assuré par l'utilisation d'une des piles suivantes, Pile 9 V Lithium : ENERGYZER L522 ou ULTRALIFE U9VL-J Pile 3V Lithium : ENERGYZER 123 ou DURACELL 123
	Consumption stand-by : 2 µA Consumption : 16,2 mA max.
	85 dBA max. - 3 m.
	X3D alarme : [868 – 868.6] MHz et [868.7 – 869.2] MHz 100 m → 300m
	Maximum power radio < 10 mW
	Receiver category: 2
	-10°C / +70°C
	0°C / +50°C
<b>IP</b>	IP 30 - IK 04
	75%
	Ø 110 x 40 mm  164 gr.
	EN14604: 2005 + AC2008
	"Conforme au référentiel NF292"
<b>CE</b>	Important product information (i)



Contenu / Contents / Inhalt /  
Contenuto / Contenido / Spis treści  
/ Inhoud



Piles à l'intérieur / Batteries  
inside / Mit Batterien / Pile  
all'interno / Pilas en el interior  
/ Baterie wewnątrz / Batterijen  
binnenin



Important  
Product  
Informations



Instructions

\* Jusqu'à 10 ans, valable dans les conditions d'utilisation précisées dans les notices d'installation et les Conditions générales de Vente

\* Up to 10 years valid under the conditions of use specified in the installation instructions and the General Conditions of Sale

\* Hasta 10 años siempre y cuando se respeten las condiciones de uso especificadas en el manual de instalación y en la Condiciones Generales de Venta

\* Fino a 10 anni, in base alle condizioni di utilizzo precisate nelle istruzioni di installazione e nelle Condizioni Generali di Vendita  
\* Bis zu 10 Jahren unter den in der Bedienungsanleitung und den AGB angegebenen Nutzungsbedingungen

\* Tot 10 jaar, geldig onder de gebruiksvoorwaarden gespecificeerd in de installatie-handleidingen en de algemene verkoopvoorwaarden

\* aż do 10 lat, przy użytkowaniu zgodnym z opisem w instrukcji instalowania oraz Generalnymi warunkami Sprzedaży

## 1. Produktbeschreibung

Der Melder kann einer DELTA DORE Funk-Alarmanlage X3D und der Hausautomation zugeordnet werden.

### Funktionsprüfung und Wartung:



Führen Sie jeweils ein Mal pro Monat bzw. nach Batteriewechsel eine vollständige Funktionsprüfung durch. Drücken Sie einige Sekunden den TEST-Knopf auf der Abdeckung. Die Kontrollleuchte geht an. Der Melder erzeugt 3 Pieptöne. Das schnelle Blinken des Melders steht für den Voralarmmodus (Erfassung mehrerer Ereignisse).

Bestätigt der Melder die Anwesenheit von Rauch, dann wird der Alarm ausgelöst. Versuchen Sie nicht, mit anderen Mitteln (Feuerzeug etc.) einen Alarm auszulösen. Der Melder kann dadurch beschädigt werden oder sogar ein Brand verursacht werden. Der Rauchmelder wurde für einen minimalen Instandhaltungsbedarf konzipiert. Dennoch sind ein Mal pro Jahr folgende einfache Wartungshandlungen durchzuführen:

Nach Abnehmen des Melders:

- Reinigen Sie die Seitenschlitze mit der weichen Bürste des Staubsaugers oder verwenden Sie eines der Zubehöerteile.
- Reinigen Sie die Abdeckung außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Blasen Sie nicht auf den Melder, um Staubaufwirbelungen zu vermeiden.

### Der Rauchmelder sollte nach 10 Jahren ausgewechselt werden.



Weitere Installationshinweise sowie die "Leistungserklärung" dieses Geräts finden Sie im DFR TYXAL+ Produktdatenblatt auf unserer Website [www.deltadore.com](http://www.deltadore.com)  
Hergestellt von SHD BP10809 unter der Referenz DOF79R.  
SHD - 8 route de Bouzonville-en-Beauce, 45300 PITHIVIERS

## 2. Einbauort

### Ungeeignete Einbauorte:

Montieren Sie den Melder nicht:

- in weniger als 1 m von Heiz-, Kühl- oder Lüftungsöffnungen entfernt. Der Rauch könnte abgeführt oder verteilt werden.
- an einer Stelle, an der die Temperatur unter 0°C sinken oder über +50°C ansteigen kann; beim Melder können Betriebsstörungen auftreten.
- in Räumen, in denen Kondensierung auftreten kann. Badezimmer und Waschküchen sind ungeeignet.
- in Räumen, in denen unter normalen Bedingungen Rauch entsteht, der einen Fehlalarm auslösen könnte (Küche oder wenig belüftete Garage).
- an Orten mit intensiver Staubentwicklung  
Nicht ausgebaute Dachstühle bzw. Dachböden sind zu vermeiden.

## 2. Einbauort

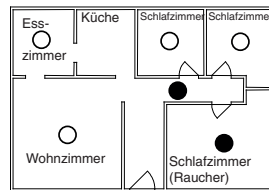
### Empfohlene Einbauorte:

Wohnung/Haus:

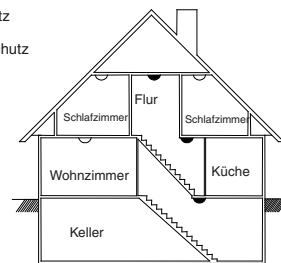
- Optimaler Schutz:
  - Installieren Sie in jedem Raum einen Rauchmelder und vermeiden Sie dabei die genannten ungeeigneten Einbauorte.
- Mindestschutz:
  - Installieren Sie in jedem Stockwerk einen Rauchmelder.
  - Installieren Sie einen Rauchmelder in der Nähe der Schlafbereiche (z. B. im Flur, der zur den Schlafzimmern führt; bei einem langen Flur > 10 m an jedem Ende einen Rauchmelder installieren).
  - Installieren Sie in jedem Schlafzimmer, in dem geraucht wird, einen Rauchmelder.

● Mindestschutz

○ Optimaler Schutz

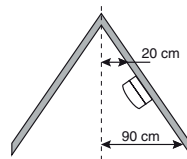
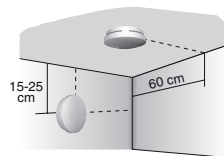


Wohnung



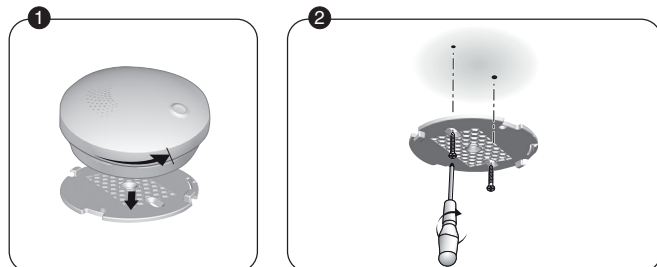
Haus

Zimmer:



- Der Melder ist möglichst an der Decke in der Mitte des Raums anzubringen. Andernfalls den Melder mehr als 20 cm von Hindernissen (Mauer, Wand, Balken o.ä.) sowie mehr als 60 cm von jeder Raumecke entfernt befestigen.
- Wenn dies nicht möglich ist, befestigen Sie den Melder 15 - 25 cm unterhalb der Decke an der Wand.
- Bei stark geneigter Decke befestigen Sie den Melder in 20 - 90 cm Entfernung von der durch die höchste Stelle verlaufenden Senkrechten.

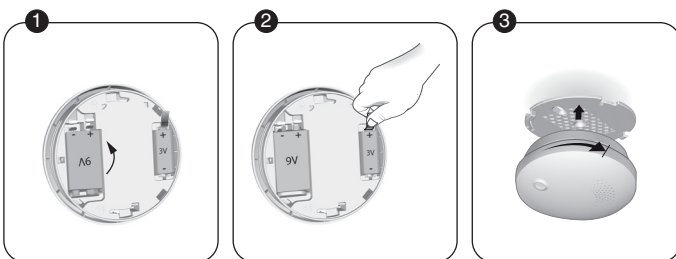
### 3. Montage



❶ Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die zwei Gehäuseteile trennen.

❷ Bohrstellen markieren und Löcher an den vorgesehenen Stellen bohren. Befestigen Sie den Sockel mit den für den Untergrund geeigneten Schrauben.

### 4. Inbetriebnahme



❶ Achtung, 9 V-Batterie falsch herum geliefert.

❷ 9 V-Batterie unter Beachtung der Polung einsetzen. Schutzfolie der 3 V-Batterie entfernen.

❸ Melder wieder an der Halterung anbringen.

### 5. Betrieb mit einem Alarmsystem

- Verbindung mit einem Alarmsystem
- Wahl der Auslösungsbetriebsart
- Test

Siehe Installationsanleitung des Systems



### 6. Kombination mit Domotik-Anwendungen

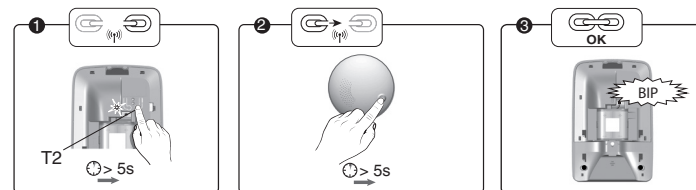
- Zuordnung mit einem Rollläden-Empfänger
- Zuordnung mit einem Rollladenmotor

Siehe Installationsanleitung des Systems



### 7. Autonomer Betrieb (ohne Zentrale) mit einer Si Tyxal+ Sirene

#### Verbindung mit der Sirene



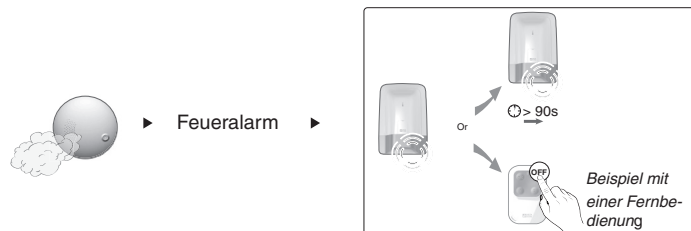
❶ Schalten Sie die Sirene in Wartestellung auf den Lernmodus (siehe Bedienungsanleitung). Drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Taste T2, bis die rote Kontrollleuchte leuchtet.

❷ Drücken Sie 5 Sekunden lang die Rauchmelder-Taste.

❸ Die Sirene bestätigt die Zuweisung durch einen Piepton. Drücken Sie einmal kurz die Taste T2, um den Zuweisungsmodus zu verlassen.

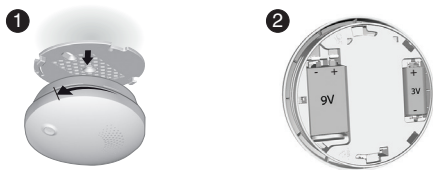
## 7. Autonomer Betrieb (ohne Zentrale) mit einer Si Tyxal+ Sirene

### Funktionsweise



## 8. Batteriewechsel

Der Melder piept und die Kontrollleuchte blinkt alle 40 Sekunden: die Batterie ist leer.



Verwenden Sie keine Akkus.



[www.deltadore.com](http://www.deltadore.com)



2703614 Rev.08